



Das Fotoarchiv ist eine der wichtigen Säulen des Heimat- und Geschichtsvereins.

Durch die Fotos bekommt man Einblick in das dörfliche Leben der Vergangenheit und zu jedem Foto gibt es mindestens eine Geschichte und immer irgendwelche Hintergrundinformationen. Das hier gezeigte Foto stammt aus dem Nachlaß des Fotografen Alfred Richter, der in den Fünfziger und Sechziger Jahren das Leben im Bild festhielt.

Festtag im alten Haus bei Familie Petri in der Waldstraße. Heute heißt die Straße „An der Trift“, früher hieß sie Waldstraße, weil die Verlängerung der Waldstraße geradewegs in den Wald führte, wo sich heute der Worfelder Golfplatz erstreckt.

Ein Teil der Festgesellschaft wurde vom Fotografen festgehalten. Das Foto müsste Anfang bis Mitte der Fünfziger Jahre entstanden sein. Der Anlaß ist zur Zeit noch nicht genau bekannt. Eventuell befanden sich die erwachsenen Gäste in der guten Stube und der Kindertisch wurde in der Küche gedeckt. Man beachte auch das gute Geschirr und die Kaffeekanne mit Tropenfänger, der mittels Gummiband an

Ausgiesser und Griff befestigt war und gleichzeitig den Kanneendeckel stabilisierte. An Festtagen wurde handgemahlener Bohnenkaffee serviert, wo hingegen unter der Woche Malzkaffee wie Lindes oder Kathreiner genossen wurde.

Die abgelichteten Personen sind unverkennbar, es sind von links: Erika Engel, verheiratete Humm – Christa Petri, verheiratete Emmer – Christel Suder – Elisabeth Petri, geborene Rothenburger – Reinhold Petri – Peter Petri – Kurt Rothenburger – Gerhard Knodt

Das Foto stammt aus der Aufbauzeit nach dem 2. Weltkrieg. Wie hier hat es in vielen Worfelder Haushalten ausgesehen; die Küche war der Lebensmittelpunkt, im Hintergrund ist der Wasserhahn und der teilweise verdeckte Wasserstein mit Ablaufbrett zu sehen. Links oben neben dem Fliesenspiegel ist eine runde Seifenschale angebracht, weil der Wasserstein in der Küche damals in der Regel die einzige Wasserzapfstelle des Hauses war. In wenigen Haushalten hielt der Kohlebadeofen Einzug, der jeweils samstags angeheizt wurde. Die Toilette befand sich meist im Aussenbereich, es handelte sich um einen Plumpsklo. Worfelden hatte damals noch keine Kanalisation.

Großherzog Ludwig III.

Regent von 1848 bis 1877

De Ludwig de Dridde ess im Revolutionsjohr 1848 oans Ruder kumme. Um die revolutionäre Bestre- wung aus de badisch-pfälzische Nochbarlenner so vermeire, hodd seun Minister, de Heinrich von Ga- gern, dene Forderunge vunn de Bevölkerung ent- spreche: Presse- unn Versoammlungsfreiheit, di- rekte Wahle, Petitionsrecht (Bitt- als auch Be- schwerderecht) so daß die owwere Herrn net nooch ehrne Willkür ess Volk behoannele honn könne.

Seu Gemahlin, die Großherzogin Mathil- de, war die Dochder vumm Bayernkenich Ludwig I. Wie die Prei- ße in so emme kloane Krieg geje Esterreicher unn Hesse gewunne hadde – do hadd aller- dings de Prinz Alexo- ander mit seune Dammstarrer Hesse die erst Feindberieh- rung, wie de Krieg schunn aus war.

Er hadd jo aach erst seun Loandesherr freje miße: „Hoheit, wie veel Kanone solle mer doann mitnemme?“ Emm Ludwig seu Oantwort: „Nemmt se alle zwaa mit!“

Die Preiße warn nooch demm Kroambuhl mit Hesse-Dammstadt sehr glimpflich umgoange unn honn lediglich Biedenkopf unn dess kloane Hesse- Homburg geschluckt.

Die mit de großherzogliche Familie verwoandte Färstehaiser vunn Engloand unn Russloand hadde sich nemlich färr ehr Verwoandte eugesetzt. Schließ- lich war die Zarin Marie die Schwester vumm Lud-

wig emm Dridde unn de Erbgroßherzog, speerer Ludwig IV., hadd die zweitälst Dochder vunn de Queen Victoria, die Alice, 1862 geheijert.

Unn däre ehr Moamma war extra nooch Damm- stadt kumme, weil se gugge wollt, wo ehr Dochder wohnt. Ehr ältst Dochder war jo emm preißische Kronprinz Friedrich seu Fraa worn.



Die Großherzogin- ne honn sich sehr färr die Armen- unn Kran- kenpflege eugesetzt. Ess Diakonissehaus „Elisabethestift“ (1858 gegrind) unn ess „Ali- cehospital“ (1883 eu- geweiht) warn fürstli- che Stiftunge.

Färrs erste hadd sich die eugeheijert Dochder vumm Prinz Wilhelm vunn Preiße unn verheijert mit emm Prinz Carl vunn Hesse, die Elisabeth unn färr ess Alice-Ho- spital die Großherzo- gin Alice eugesetzt.

De Ludwig selbst hodd sich in die groß Bolledigg net so eneu-

gehengt. Der hodd sich mehner färr oannern Sache indressiert, wie zum Beispeel de Euweihung vumm Luther-Denkmlol in Worms.

Unn im Johr 1857 horrer de Befehl gäwwe, daß je- des Dorf seu Ortschronik goanz gewissehaft so fiehrn hedd unn die Parre do defeer zustennig weern.

So war die Worfeller Pfarrchronik aach de Aus- löser defeer, daß ich mich oann daß gaonze alde Ge- schärr dro gemoacht honn.

Laddwäje unn Quetschekuche

Woann ich so sorigg denke, wie ich noch enn kloane Bub – unn aach schon e bißje größer war, do honn die Leit im Herbst goanze Kessel voll Laddwäje gekocht. Je nooch de Greß vunn de Familie seun zentnerweis Quetsche, die wo sich eichtlich „Zwetschgen“ schreiwe dunn, in em-me große Kessel zu Laddwäje verarbeit worrn. In Nachbarschaftshilfe honn Fraue oam Doag die Quetsche gekernt. Däß war e Mordsarweit. Quetsche honn nemlich spitze Kern, die wo net so leicht vumm Fruchtfleisch ewegg wolle – oannerscht wie bei de Pflaume. Iwrichens: Do wollt aach emol oaner Quetsche kaafe. Er hodd awwer bloß e Haus gefunne, wo Pflaume uff emm Schild druff gestoanne hodd. „No ja“, denkt er so färr sich, „Nemm ich halt Pflaume!“

Er geht eneu, guggt sich die Bläuling o, schiddelt de Kopp unn stellt fest: „Ei, daß seun jo Quetsche!“ Dodruff erkleert die Obstoanbauers-Gattin: „Ei wisse Se, meer honn uns fast de Kopp verboche, wie mer Quetsche schreiwe solle – unn do honn mer halt ‚Pflaume‘ heegeschrewwe – däss war leichter!“

Kumme mer wirrer zu de Laddwäje! Woass kimmt so eninn in drei Zentner (oan Zentner hodd 50 Kilo) Quetsche: 10 kg, Zucker, 2 Stoange Zimt unn je nooch Beliewe Sternanis orrer schwazze Kandiszogger – woann da däss emol browiern deed wolle.



So gäje Owend seun doann die gekernte Quetsche in de Kessel kumme – unn doann ess stunnelalong mit dem Laddwäje-Schwengel geriehart worrn. Do dezu hodd sich enn Daal vunn de Dorfjuchend eugefunne unn bei lustiger Unnerhaltung unn Ge-soang oabwechselnd feste daß Laddwäje-Roangierholz geschwunge. War die Laddwäje so eugekocht, daß se sich net meh vumm Riehrer gelöst hodd,

doann war se reif färr die stoanerne Dippe (aus Ton gebrannte irdeneTöpfe).

Junge Kerl, die wo net eugeloare warn, die honn versucht, dem Laddwäje-Vereun enn Straasch (Streich) so speele, wie zum Beispiel die Deer vumm Saistall uffsomache, um die Wutze draus im Hof erimm renne so losse orrer sich aach oannern Feez (ausgelassene Spässe) eufalle so losse.



Quetscheladdwäje ess nur vunn de speere Quetsche gemoacht worrn unn die hodd mer koarz värr de Worfeller Kerb oabmache könne. Do ess nadierlich aach Quetschekuche gebagge worrn unn bei de Bäcker war doann woass los. Worfelle hadd sellemols vier Bäcker: de Bäcker Wenz in de Gemoane Bäckerei – in de Kiehgaß oamm Rothhaus dro, de Bäcker Klink gäjeniwwer, de Bäcker Schmidt unn die Bäckerei Krumb, vorher Scherer, in de Hinnergaß.

Unn do war värr de Kerb woass los! In jedem Haus seun große Blechkuche gemoacht worrn, meistens enn Riwel – orrer Zimtkuche, enn Ebbelkuche unn selbstverständlich hodd do koaner mit Quetsche druff gefehlt. Um däss alles so bewäldiche hann die Bagger Laadern iwwer Böck orrer Stiehl gelegt, wo sich die Kuche vunn dere Hitz im Bakkowe erhole honn könne. Die Fraue seun doann kumme unn honn e Blech zwische Hüft unn ausgestreckte Arm geklemmt – mitunner aach hiwwe und driwwe – unn honn die Quadratmeter vunn Kuche hoamgeschlaaft. Do soll sogar emol e Fra mit emm zwadde Kuche hoamkumme seu – unn ehr Buwe hadde de erste schon bis uff enn Rest verbutzt. Mer muß awer aach soaje, woann gabs frijer im Jahr emol Kuche? Oann de Kerb unn oann Ostern – valleicht noch oann Weuhnachde – awwer do warn jo Plätzjer gebagge worrn.

Worfeller Mundardausdrigg Buchstaben P / Q

Buchstabe P

Pädche	schmaler Pfad / Bleib mer schee uff emm Pädche, gell!
Pälzer Krischer	von kreischen = schreien – Spitzname für die Bewohner der Pfalz
Pärch	Pferch; eugepäricht seu – in einem Pferch eingeschlossen
Pärche	Pfirsiche / Eß werdd loangsoam Zeit, daß die Pärche oabkumme!
Pärl	Gesicht / Zigg so koa Pärl net – sonst räjends baal!
Parre	Pfarrer; Parre-sen – Gattin des Pfarrers
Peedche	Pfötchen / Auf, gäb schee Peedche – Fiffi!
Pedder	Taufpate; Gohd Patentante
pedele	an etwas herumfingern / Loß deu Finger dehoam – du alder Pedeler!
pichbern	flüstern / Woaß hedd ehr doann wirrer mirre-noann so pichbern?!
piense	leise weinen; e Piensje – zartes, empfindliches Kind
Pingst-Ochs	aufgeputzter Mann (eigentlich: geschmückter Ochse beim Viehabtrieb)
Pläsier	Vergnügen (frz. plaisir=Vergnügen, Freude) / Jedem Tierche – seu Pläsierche!
Poad	1. Pfad / 2. früher auch unbefestigter Bürgersteig
Polka-Oank	ungepflegtes bis in den Nacken wachsendes Haar
Poasee	(frz. pensée) – Stiefmütterchen / In der Mundart auch Veilchen
puddle	im Wasser plätschern – Puddel net in dere Schissel erimm!
Puhl	Jauche; Puhlloch – Jauchegrube
Puhlkebb	Spitzname für die Worfelder, die wegen ihres mageren Sandbodens in der Artilleriekaserne Darmstadts Jauche als auch Mist zum Düngen holten.
Pulwe	ad. Kopfkissen, Federbett / Host de die Pulwe richtig uffgeschiddelt?!

Buchstabe Q

Quaddel	(kloa Quaddel) scherzhaft für kleines Kind
(alle) Quadember	alle Vierteljahre bzw. in größeren Zeitabständen. Ehr loßt Eich aach nur alle Quadamber emol säje!
Quadradscher	Träger mit großen Füßen ausgestattet; auch Quoande
Quadudder	kleines ziemlich lebhaftes Kind
Quägge	Ackerunkraut / Woann de unne oamm Acker ziggst do waggelts aach owwe.
Quaddkopp	Jemand der meist Unsinniges unüberlegt von sich gibt.
quängeln	unablässig fordern oder bitten / Quängel mich net oandauernd!
quarrern	(erinquarrern) herummaulen, jemanden ständig auf die Nerven gehen
Quarrer	ständig plärrendes (=weinendes) Kind
quassele	dumm daherreden
Quasseler	törichter Schwätzer / Haal emol die Klapp mit deum dumme Gequassel!
quoannele	heimliche Tauschgeschäfte betreiben z. B. in Kriegszeiten
Queddchebeemche	Zwetschgenbäumchen
queele	quälen; sich oabqueele – schwer arbeiten
Quellfleisch	beim Schlachten im Kessel gekochtes Fleisch
Quellwoarscht	gut gebautes rundliches Kind mit Läwerwoarscht-Ärmcher (Armen)
Quengeler	Nörgler mit unbändiger Ausdauer
Querdreiwier	Einer der ständig dagegen ist oder zu hintertreiben versucht.
Querkobb	widerspenstiger Besserwisser
Quendche	ad. Quentchen = Gewichtseinheit (1/4 Lot = 3,9 Gramm)
quitt	ad. ledig; hier: ausgeglichen / Soache, jetzt seun mer quitt!
quomse	herummosern / Heer jetzt endlich uff mit deune Quomseri!
Quomser	zurückgebliebenes, aber auch herummoserndes Kind